

## Celjanska Madona došla u Petrovo Selo



Lijepo čitanje u Kačmaru

6. stranica



Natjecanje u kazivanju stihova u HOŠIG-u

10. stranica



U lukoviškoj školi

12. stranica

Komentar

**Nerazumljiva nezahvalnost**

Obnavlja se, renovira se, seli se, preuredjuje se, premjesti se... Svaki put je rezultat predaja, svečanost, radost zbog nečega napravljenoga, nakinčenoga, novostvorenoga. Ostvarenja sanje, investicije, ali najpr isplaniranoga, za što se reče na kraju, dobro je urađeno i napravljeno. Tako je bilo nedavno u jednoj ustanovi, kade su se u svečanom rublju okupili brojni ljudi, sami djelači, pohodnici, gosti i zbog njih se zapravo održava ta institucija. Prikdalo se je nešto hištorijsko na novom mjestu, što je već u vlasništvu te ustanove desetljeća dugo. Pale su lipe riči, pohvaljeni su životni puti, bogate kolekcije, veliki dari, namjere, volje i želje. Sve se navelo na to, kako je dotična ustanova gizdava, neizrecivo srična da raspolaže jednim darom, neobičnom zbirkom ka svejedno daje putokaz, potvrdu u bolju i lipšu budućnost. Pokidob sam prije nekoliko ljet i sama bila nazočna kad je povijesna rijetkost dospila u naše Gradišće, s očiju, a za proslavom i s pitanji sam iskala človika, nekadašnju ikonu te ustanove, prez koga ni onda ni danas ne bi mogli govoriti od toga da je vlasnik postao uprav ta, u čije ime su se pustile sjajne riči o veličanstvenosti ter unikatnosti kolekcije. Ime toga človika ki je put ishodio, ki je lobirao za to da poklon zajde na novo mjesto, da mu bude brižljivi njegovatelj ustanova, na ovoj sveučačnosti nije ni izušćeno. Kako je kasnije od njega potvrđeno, na sveučačnost, ku je, nomo biti iskreni, on omogućio i prije i sad, neprestalnim zalaganjem, trudom i odanošću, on nije ni bio pozvan. Jednostavno su ga zbrisali s lište pozvanih gostov, a u potpunosti su zabil i spomenuti njegove zasluge. Svi su se bezbrižno svećevali, rukovali su se nasljedniki kim izgleda nimalo nije profunkcionirala grižnja savjesti, zavolj toga da su ovako nepošćeno zahadjali s jedinim človikom ki je sam odgovoran i zaslužan za to da danas neki drugi moru prsa tući. Nerazumljiva, a ujedno i bezobrazna je ova nezahvalnost, a pogotovo iritirajuća za sve one, ki pak znaju pravu povijest i nosu i sebi spominke, kako je, i zahvaljujući komu je zašao današnji zviranjak sriće negda u Sambotel...

Tiho

**Glasnikov tjedan**

Sve bliži su nam jesenski izbori za mjesne i narodnosne samouprave, za narodnosne samouprave na mjesnoj, regionalnoj i državnoj razini. Izbori su za 6 mjeseci. Već se neslužbeno govori i o datumu njihova održavanja, bio bi to 13. listopada. Izbore po slovu zakona mogu potaknuti tek civilne organizacije narodnosti koje su registrirane i imaju narodnosne ciljeve u svome statutu. Bez obzira na to, čitam da je krajem veljače zasedala Skupština državne samouprave Nijemaca u Mađarskoj, na sastanku koji je trajao tri dana od petka do nedjelje, a glavna je tema skupštine bila priprema za nastupajuće izbore, prenosi izjavu Državne samouprave Nijemaca MTI. Zasedala je politička organizacija, a ne civilna udruga!? U svim naseljima u kojima po posljednjem popisu pućanstva ima 25 pripadnika dane narodnosti, može se potaknuti utemeljenje narodnosne samouprave dane narodnosti. Ako u biraćkom popisu ima ispod sto upisanih biraća, onda s tri zastupnika, a ako u biraćkom popisu ima iznad sto upisanih biraća, onda s pet zastupnika. Broj kandidata na mjesnoj razini zakon ne ogranićuje. Ako ste se već upisali u biraćki popis, možete biti birani i birati. Ako ste se upisali jućer ili recimo prije ćetiri godine, vaša je registracija valjana od dana upisa deset godina ako se niste usput ispisali. Ako se želite ispisati, i to možete ućiniti, a ako se niste upisali, a želite sudjelovati na nastupajućim izborima 2019. godine za narodnosne

samouprave svoje narodnosti, to možete ućiniti u zakonskim rokovima, najkasnije 48 dana prije dana održavanja izbora. Upišom stjećete pravo glasovanja na mjesnoj, regionalnoj i državnoj razini, a možete se koristi svim trima ili tek nekima od tih prava. Na glasaćkome mjestu upišom u narodnosni biraćki popis (svoj) možete glasovati za kandidate na mjesnoj razini i za liste s imenima kandidata na regionalnoj (ako je postavljena lista (e) i na državnoj razini za listu (e) za izbor zastupnika u državnu samoupravu.

Da se izbori bliže, pokazuje i jedna od tema prve sjednice Narodnosnog odbora Mađarskog parlamenta koji je zasedao nakon više od dvomjesćne stanke, gdje se u sedmoj toćki dnevnooga reda izvijestilo o pripremaama za nastupajuće jesenske izbore ukazujući na pogrešne formulacije pri izmjeni Zakona o narodnostima krajem prošle godine koje bi trebalo ispraviti (odnosi se na broj zastupnika u mjesnim samoupravama koji kod pojedinih stavaka nije ujednaćen).

Nemamo saznanja kako je bilo koja od hrvatskih civilnih udruga sazvala ćlanstvo na temu nadolazećih izbora, jer jedino civilne udruge mogu kandidirati i postavljati liste po slovu Zakona. A ćlanovi udruga donositi odluke temeljem aktivnog i pasivnog prava. Ono o ćemu znamo jest da je Udruga baranjskih Hrvata održala godišnju skupšćtinu, a predloženaa 5. toćka dnevnooga reda bile su "informacije glede 2019. narodnosnih izbora" kojima je udruga upozнала svoje ćlanstvo. Isto tako udruga Zemaljsko društvo hrvatsko mađarskog prijateljstva održala je godišnju skupšćtinu gdje je 4. toćaka dnevnooga reda bila "odluka o delegaciji kandidata za vijećnike mjesne Hrvatske samouprave" na predstojećim izborima.

Branka Pavić Blažetin

*„Izbore po slovu zakona mogu potaknuti tek civilne organizacije narodnosti koje su registrirane i imaju narodnosne ciljeve u svome statutu.“*

Čitajte i širite Hrvatski glasnik, tjednik Hrvata u Mađarskoj!

**HRVATSKI** glasnik



**VELEPOSLANSTVO REPUBLIKE HRVATSKE U MAĐARSKOJ**

BUDIMPEŠTA

Munkácsy M. u. 15.

Tel: (36 1) 269 58 54

1063 Budapest

Fax: (36 1) 354 13 19

e-mail : vrhbp.bp@mvep.hr

Klasa: 018-04/19-17/1

Ur.broj: 521-HUN-01/01-19-7

Budimpešta, 29. ožujka 2019.

## OBAVIJEST BIRAČIMA

Odlukom Predsjednice Republike Hrvatske od 25. ožujka 2019. godine **o raspisivanju izbora za članove u Europski parlament iz Republike Hrvatske**, koja je stupila na snagu danom objave u „Narodnim novinama“, broj 30/19, 26. ožujka 2019., za dan održavanja izbora određena je

**nedjelja, 26. svibnja 2019. godine.**

Veleposlanstvo Republike Hrvatske u Mađarskoj ovime poziva sve državljane Republike Hrvatske koji borave ili će se na dan izbora zateći u području Mađarske, da glasuju na izborima za članove u Europski parlament iz Republike Hrvatske koji će se održati u

**VELEPOSLANSTVU REPUBLIKE HRVATSKE U BUDIMPEŠTI**

**Munkácsy M. u. 15., 1063 Budapest**

**i**

**GENERALNOM KONZULATU REPUBLIKE HRVATSKE U PEČUHU**

**Ifjúság utja 11., 7624 Pécs**

**u nedjelju, 26. svibnja 2019. od 7:00 – 19:00 sati**

### I. BIRAČI KOJI IMAJU PREBIVALIŠTE U REPUBLICI HRVATSKOJ

**i posjeduju valjanu osobnu iskaznicu, a žele glasovati u Mađarskoj, zatražit će:**

PRETHODNU REGISTRACIJU. Zahtjev za prethodnu registraciju podnosi se popunjavanjem obrasca za prethodnu registraciju.

### II. BIRAČI KOJI NEMAJU PREBIVALIŠTE U REPUBLICI HRVATSKOJ

Za birače koji nemaju prebivalište u Republici Hrvatskoj provodi se AKTIVNA REGISTRACIJA kako slijedi:

1. Birači kojima je izdana **osobna iskaznica s podatkom o prebivalištu izvan Republike Hrvatske, ne moraju se aktivno registrirati, nego će, po službenoj dužnosti, biti aktivno registrirani za državu ili konzularno područje prema adresi prebivališta upisanoj u osobnoj iskaznici.**
2. **Birači koji nemaju prebivalište u Republici Hrvatskoj i nemaju osobnu iskaznicu s podatkom o prebivalištu izvan Republike Hrvatske, a kako bi mogli glasovati u Mađarskoj ili u Republici Hrvatskoj, moraju podnijeti zahtjev za aktivnu registraciju.**

**Zahtjevi za prethodnu ili aktivnu registraciju** podnose se popunjavanjem obrasca za prethodnu ili aktivnu registraciju, osobno u prostorijama Veleposlanstva ili Generalnog konzulata, odnosno putem elektroničke pošte na adresu: vrhbp@mvep.hr ili gkrh.pечuh@mvep.hr **Zahtjev je valjan ako je vlastoručno potpisan i ako se priloži važeća identifikacijska isprava RH.**

**Napomena: Birači koji nemaju prebivalište u Republici Hrvatskoj**, a nisu aktivno registrirani, mogu na dan održavanja izbora ostvariti svoje pravo glasovanja potvrdom koju izdaje Veleposlanstvo ili Generalni konzulat.

### e-Građani

Birači koji imaju vjerodajnice i pristup Sustavu e-Građani mogu podnijeti zahtjev za privremeni upis, prethodnu registraciju i aktivnu registraciju putem Sustava e-Građani.

**ROK ZA PODNOŠENJE ZAHTEJEVA za prethodnu ili aktivnu registraciju istječe**

**u srijedu, 15. svibnja 2019. godine.**



## Više od 83 milijuna za kulturne i vjerske programe

Na mrežnoj stranici Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. objavljene su i narodnosne potpore za hrvatske narodnosne kulturne programe u 2019. godini, NEMZ-KUL-19, koje je Ministarstvo ljudskih resursa (EMMI) dodijelilo za narodnosne samouprave, ustanove, razne civilne udruge, neprofitne tvrtke i crkvene zajednice. Programi se trebaju ostvariti u razdoblju od 1. siječnja do 31. prosinca 2019. godine. Organizacije i ustanove naše hrvatske zajednice prijavile su ukupno 252 natječajja, od kojih je odobreno 228, a odbijeno 24 natječajja. Ukupna potpora za kulturne, vjerske i druge programe za našu hrvatsku zajednicu iznosi 83 640 000 Ft.

Popis dobitnika:

**HRVATSKA DRŽAVNA SAMOUPRAVA** – Zidni kalendar 500 000 Ft, Dječji zidni kalendar 400 000 Ft, Državna kulturna turneja 700 000 + 600 000 Ft (Mohač – Gornji Četar), Državni susret kazališnih družina 900 000 Ft, Državno natjecanje u kazivanju stihova i proze 800 000 Ft, Državni natječaj likovnih ostvaraja 300 000 Ft, Državno hodočašće Hrvata u Mađarskoj 1 200 000 Ft, Hrvatski državni dan u Budimpešti 1 200 000 Ft, 25 godina samoupravljanja i kulturne autonomije 600 000 Ft, Natjecanje u znanju materinskog jezika 700 000 Ft. **Ukupno: 7 900 000 Ft potpore za 11 natječajja.**

**USTANOVE HRVATSKE DRŽAVNE SAMOUPRAVE** – Hrvatski kulturno-prosvjetni zavod „Stipan Blažetin“: Festival zlevanke, vina i tamburice u Sumartonu 300 000 Ft, Festival gibanice i folkloru u Serdahelu 400 000 Ft, Kajkavski hrvatski dani 300 000 Ft, Regionalno natjecanje u kazivanju stihova i proze 200 000 Ft; Hrvatski kulturni i športski centar „Josip Gujaš Džuretin“: Podravski gastronomski i kulturni festival 600 000 Ft, Hrvatsko katoličko hodočašće 600 000 Ft, Martinje 600 000 Ft, Podravski Božić 600 000 Ft; Hrvatski klub Augusta Šenoa: Šenoa u Zagrebu 200 000 Ft, Božićni koncert 300 000 Ft, Kazalište i kultura u Osijeku 200 000 Ft; Znanstveni zavod Hrvata u Mađarskoj: zbornik Znanstvene konferencije 700 000 Ft, Bibliografija 300 000 Ft, Konferencija Urbani Šokci 250 000 Ft; Kulturno-prosvjetni centar i odmaralište Hrvata u Mađarskoj: IV. Pomurski dječji folklorni festival 600 000 Ft, Državni tamburaški festival 1 000 000 Ft, IV. Festival mladeži 1 000 000 Ft, MiCROfon 2019. 1 000 000 Ft, Kobasijada 1 050 000 Ft. **Ukupno 10 200 000 Ft potpore za 19 natječajja.**

**SAVEZ HRVATA U MAĐARSKOJ** za Markovo 220 000 Ft;

**BARANJSKA ŽUPANIJA – 27 500 000 Ft potpore za 77 natječajja.**

PEČUH – Udruga baranjskih Hrvata: Hodočašće u Mariju Bistricu 350 000 Ft, III. Županijski kulturni i gastronomski festival 550 000 Ft, Hrvatska samouprava Baranjske županije: Županijski hrvatski dan 450 000 Ft, Hodočašće u Međugorje 500 000 Ft, pečuska Hrvatska samouprava: Božićni koncert 600 000 Ft, Kulturno društvo Vizin: Susret raznih naraštaja 550 000 Ft, KUD Baranja: Nastupi u hrvatskim naseljima 350 000 Ft, Društvo hrvatskih baranjskih lovaca i gastronomije za Hrvatske gastro-nomske dane 300 000 Ft. **Ukupno: 3 650 000 Ft;**

MOHAČ – Čitaonica mohačkih Šokaca: nabava Hrvatskog kalendara, Šokačkog kalendara 300 000 Ft, Šokačka plesničica 830 000 Ft, Kulturna večer na Svetu Katu 400 000 Ft, Tradicionalno svinjokolje 400 000 Ft, Grahijada 550 000 Ft, Pranje na Dunavu 550 000 Ft, Šokačka kulturna i obiteljska večer 300 000 Ft, Šokački Božić 300 000 Ft, Podučavanje narodne glazbe 500 000 Ft, „Od Mohača do Mohača“, izdavanje CD ploče 400 000 Ft, Mohačke poklade 400 000 Ft, Proštenje na Svetog Antuna 400 000 Ft, Izložba vina 300 000 Ft, Hodočašće u Međugorje 500 000 Ft; mjesna Hrvatska samouprava: 25 obljetnica postojanja Hrvatske samouprave 400 000 Ft, Gimnazija „Károly Kisfaludy“: Narodnosni projektni dan 500 000 Ft. **Ukupno: 7 030 000 Ft;**

BIRJAN – Hrvatska samouprava za IX. Hrvatski dan u Birjanu 350 000 Ft, Hodočašće u Nijemce 200 000 Ft, Izlet u Zagreb na došašće 200 000 Ft, Upoznavanje s hrvatskim narodnim plesovima 300 000 Ft, šokački Gastronomski specijaliteti 200 000 Ft. **Ukupno: 1 250 000 Ft;**

HARKANJ – Harkanjska Hrvatska samouprava za hodočašće 250 000 Ft, Hrvatska večer 450 000 Ft. **Ukupno: 700 000 Ft;**

KATOLJ – Hrvatska samouprava: tradicionalne Ženski poklade 350 000 Ft, Hodočašće u Zadar, Pag, Nin 400 000 Ft, Monografija sela Katolja 520 000 Ft. **Ukupno: 1 270 000 Ft;**

KOZAR – Hrvatska smaouprava: Posjet Bjelovaru i Zagrebu 200 000 Ft, Ženske poklade 300 000 Ft, Hrvatski dan 250 000 Ft, Vukovar, Nijemci, posjet 200 000 Ft. **Ukupno: 950 000 Ft;**

KUKINJ – Hrvatska samouprava: Bošnjačko sijelo 800 000 Ft, HKD Ladislava Matuška – Pješačko hodočašće u Đud 200 000 Ft. **Ukupno 1 000 000 Ft;**

LANČUG – Hrvatska samouprava: Hrvatska večer **300 000 Ft;**

LOTAR – Hrvatska samouprava: Hrvatski dan 250 000 Ft, Kermez u Lotaru 200 000 Ft, Gastronomsko putovanje u Kopačevo 200 000 Ft, Povijesni izlet u Vukovar 200 000 Ft. **Ukupno: 850 000 Ft;**

OLAS – Hrvatska samouprava: VI. Dan olaskih vinogradara 250 000 Ft, IX. Hrvatsko došašće u Olasu 200 000 Ft, Hodočašće u Međugorje 500 000 Ft, Hodočašće u Mariju Bistricu 200 000 Ft. **Ukupno: 1 150 000 Ft;**

POGAN – Hrvatska samouprava: Hrvatski narodnosni dan u Paganu **400 000 Ft;**

RANJOŠ – Hrvatska samouprava: Dan hrvatske kulture **250 000 Ft;**

SALANTA – Hrvatska samouprava: knjiga o Salanti (na hrvatskome jeziku) 500 000 Ft, Izlet u Ludbreg 200 000 Ft, Izlet za učenike u Hrvatsku 200 000, VII. pasionska baština 300 000 Ft, Izlet na zagrebačko došašće 200 000 Ft, Predstavlanje knjige o Salanti i izložba 250 000 Ft, KUD Marica: 20. obljetnica KUD-a Marica 450 000 Ft, Salantski Duhovi 350 000 Ft, Svinjokolje u Salanti 250 000 Ft, **Ukupno: 2 700 000 Ft;**

SURDUKINJ – Hrvatska samouprava: Učenje hrvatskog folkloru 400 000 Ft, Hrvatski dan 400 000 Ft. **Ukupno: 800 000 Ft;**

ŠELJIN – Hrvatska samouprava: Proljetni festival 250 000 Ft, Hrvatski dan 400 000 Ft, Hodočašće u Međugorje 500 000 Ft. **Ukupno: 1 150 000 Ft;**

ŠIKLOŠ – Hrvatska samouprava: Hrvatski dan **700 000 Ft;**

UDVAR – Hrvatska samouprava: Hodočašće u Molve 250 000 Ft, Hodočašće na Trsat i izlet u Crikvenicu 400 000 Ft, Hodočašće u Aljmaš i na Vodicu 250 000 Ft, Hodočašće u Ilok u Vukovar 200 000 Ft, Hodočašće u Međugorje 500 000 Ft, XVII. Udvarsko veselje 400 000 Ft, VI. Dan kulture bosnjačkih Hrvata u Udvaru 250 000 Ft, Plesničica u Udvaru 200 000 Ft. **Ukupno: 2 450 000 Ft;**

VRŠENDA – Kulturno i vjersko društvo Hrvata: VI. Šokački piknik, Kulturni i gastronomski festival 400 000 Ft; Hrvatska samouprava: Susret crkvenih zborova 200 000 Ft – Lipa naša Vršenda, 100 godina u slikama 300 000 Ft. **Ukupno: 900 000 Ft;**

**BAČKO-KIŠKUNSKA ŽUPANIJA 4 550 000 Ft potpore za 14 natječajja.**

BAJA – Visoka škola Józsefa Eötvösa za Hrvatsku narodnosnu konferenciju za odgojiteljice i učitelje **500 000 Ft;**

GARA – Hrvatska samouprava: Zidni kalendar 2020. o tradicijama mjesta 200 000 Ft, Predstavlanje bunjevačkih hrvatskih tradicija u drugim regijama 300 000 Ft. **Ukupno: 500 000 Ft;**

ČIKERIJA – Hrvatska samouprava: Hodočašće u Batu 200 000 Ft, Narodnosni dan 300 000 Ft. **Ukupno: 500 000 Ft;**

KAČMAR – Hrvatska samouprava: Bunjevačko prelo 200 000 Ft, Bunjevački dan 250 000 Ft, Susret hrvatskih zborova 200 000 Ft, Hodočašće u Međugorje i Dubrovnik 500 000 Ft. **Ukupno: 1 150 000 Ft;**

KALAČA – Hrvatska samouprava: Dva dana u Hrvatskoj **200 000 Ft**

SANTOVO – Državna udruga šokačkih Hrvata: Koncert „Santovačkih bečara“ 350 000 Ft, Prošlost i sadašnjost santovačkih Šokaca 350 000 Ft; Udruga „Veseli Santovci“: Kulturni program 300 000 Ft, Ohridski balkanski festival narodne glazbe i plesa 700 000 Ft, **Ukupno: 1 700 000 Ft;**

**ĐURSKO-MOŠONSKA ŽUPANIJA – 4 850 000 Ft potpore za 17 natječaja.**

KOLJNOF – Hrvatsko društvo za hodočašće u Međugorje 500 000 Ft, Nastup u Bibinjama 250 000 Ft, Gostovanje KUD-a „Podgorac“ 200 000 Ft, Gostovanje Kulturne udruge Seljačka sloga 250 000 Ft, Hrvatska samouprava: Natjecanje u kazivanju stihova i proze „Mihovil Naković“ 400 000 Ft, Udruga Hrvati-Horvátok: XIII. Međunarodni susret hrvatskih književnika 300 000 Ft, Regionane studije, XI. izdanje 200 000 Ft. Svi naši književni susreti III. 200 000, Koljnofsko došašće 200 000 Ft, Osnovna škola i dječji vrtić „Mihovil Naković“ za proslavu 140. obljetnice osnovne škole u Koljnofu 500 000 Ft. KUME Zaklada za Etno-memorijalni Informacijski centar za gradišćanske Hrvate: Susret mladih tamburaša i folklorša 400 000 Ft. **Ukupno: 3 400 000 Ft;**

ŠOPRON – Hrvatsko kulturno društvo: Proštenje Celjanske Marije 200 000 Ft, Otvoreno dvorište u Rejpálovom domu 250 000 Ft, „Matica Hrvatska“ Šopron: Hrvatski dani 400 000 Ft, Hodočašće u Split 200 000 Ft, Adventski koncert 200 000 Ft; Udruga, Društvo „Čakavska katedra“: Glagoljica, predstavljanje knjige 200 000 Ft. **Ukupno: 1 450 000 Ft;**

**FEJERSKA ŽUPANIJA – 900 000 Ft potpore za 4 natječaja.**

STOLNI BIOGRAD – Hrvatska samouprava: Povijest hrvatske književnosti 200 000 Ft, Hrvatsko-mađarske veze za vrijeme dualizma 250 000 Ft, Hrvatska gramatika i dijalekti 250 000 Ft, Hrvatska plesničica 200 000 Ft. **Ukupno: 900 000 Ft;**

**PEŠTANSKA ŽUPANIJA – 4 150 000 Ft potpore za 13 natječaja.**

BUDIMPEŠTA – Hrvatska samouprava u Zuglói: Poučni izlet u matičnu zemlju 400 000 Ft, Hrvatsko izvorno društvo: Gostovanje u Velikoj 300 000 Ft, Peštanski obrazovni centar BR2401; Tjedan hrvatske kulture 400 000 Ft, Eržebetvaroška Hrvatska samouprava: Dječji dan u Hrvatskoj školi 400 000 Ft, Hrvatsko-mađarska povijesna izložba 300 000 Ft, Hodočašće u Međugorje 400 000 Ft, Hrvatska samouprava XXII. okruga: osuvremenjivanje web-stranice 200 000 Ft, Hrvatski dan 200 000 Ft, Hodočašće u Međugorje 400 000 Ft. **Ukupno: 3 000 000 Ft;**

ANDZABEG – Hrvatska samouprava za uređivanje i razvijanje web-stranice 200 000 Ft, Praznik lozinog cvijeta 200 000 Ft, Hrvatski bal 300 000 Ft, Bal Donje ulice 200 000 Ft. **Ukupno: 900 000 Ft;**

SENANDRIJA – Hrvatska samouprava: Ivanje **250 000 Ft;**

**ŠOMOĐSKA ŽUPANIJA – 13 700 000 Ft za 40 natječaja.**

HRVATSKA SAMOUPRAVA ŠOMOĐSKE ŽUPANIJE: Županijski hrvatski dan 600 000 Ft, Hodočašće 400 000 Ft, 25. obljetnica hrvatskog samoupravljanja 500 000 Ft. **Ukupno: 1 500 000 Ft;**

ATAD: Hrvatska samouprava grada: program Upoznaj Hrvatsku (Zadar, Šibenik, Pag, NP Krka) 300 000 Ft, Upoznaj Hrvatsku i Hrvate 200 000, Hrvatski narodnosni dan 200 000 Ft, došašće u Zagrebu, izlet, misa na hrvatskom jeziku 200 000 Ft, Hrvatsko društvo: Martinjski bal 200 000 Ft, hodočašće u Viroviticu i NP Papuk 200 000 Ft, Hodočašće Ludbreg, Varaždin, Trakošćan 200 000 Ft. **Ukupno: 1 500 000 Ft;**

BARČA – Hrvatska samouprava: Susret hrvatskih plesaca 500 000 Ft, Barčansko došašće 200 000 Ft. **Ukupno: 700 000 Ft;**

BOJEVO – Hrvatska samouprava: Hrvatski dan 250 000 Ft, Hodočašće 400 000. **Ukupno: 650 000 Ft;**

BRLOBAŠ – Hrvatska samouprava: Hrvatski dan 400 000, Hrvatski Božić 250 000, Hodočašće u Ludbreg 200 000. **Ukupno: 850 000 Ft;**

DARANJ – Hrvatska samouprava: Hrvatski dan 500 000 Ft, za hodočašće u Zadar, Nin, Pag 400 000 Ft. **Ukupno: 900 000 Ft;**

DOMBOL – Hrvatska samouprava: Hrvatski dan 400 000 Ft, hodočašće u Mariju Bistricu 250 000 Ft. **Ukupno: 650 000 Ft;**

FOK – Hrvatska samouprava za Hrvatski dan 400 000 Ft, Duhovi 300 000, Velika Gospa u Hrvatskoj 300 000. **Ukupno: 1 000 000 Ft;**

MARTINCI – Hrvatska samouprava: Festival na Ivanje 600 000 Ft, Hodočašće u Međugorje 500 000 Ft. **Ukupno 1 100 000 Ft;**

IZVAR – Hrvatska samouprava: Dan podravske veza u Europskoj uniji **350 000 Ft;**

KAPOŠVAR – Hrvatska samouprava grada za Kulturni gastronomski festival podravske Hrvata **400 000 Ft;**

KRIŽEVCI – Hrvatska samouprava za pripremanje na Uskrs **400 000 Ft;**

LUKOVIŠĆE – Hrvatska samouprava: Hrvatski dan i susret nekadašnjih Lukovišćana 400 000, Hodočašće u Celjansku Mariju 350 000 Ft. **Ukupno: 750 000 Ft;**

NOVO SELO – Hrvatska samouprava: Narodnosni dan i proštenje na Sv. Anu 500 000 Ft, Hodočašće u Zadar i Pag 400 000. **Ukupno: 900 000 Ft;**

POTONJA – Hrvatska samouprava: Gastronomski dan i nogometni turnir 600 000 Ft, Ljetni festival 600 000 Ft, Hodočašće u Pag, Vlašići 250 000 Ft. **Ukupno: 850 000 Ft;**

STARIN – Hrvatska samouprava: Hrvatsko proštenje **300 000 Ft;**

TOMAŠIN – Hrvatska samouprava: Hrvatski dan 400 000 Ft, hodočašće u Međugorje 500 000 Ft. **Ukupno: 900 000 Ft;**

**ZALSKA ŽUPANIJA – 6 340 000 Ft za 23 natječaja.**

BEČEHEL – Hrvatska samouprava: Hrvatski dani u Bečehelu **300 000 Ft;**

LETINJA – Hrvatska samouprava: Hrvatski pomurski piknik **250 000 Ft;**

BORŠFA – Osnovna škola „István Fekete“: Hrvatski kulturni dan **450 000 Ft**

KANIŽA – Hrvatska samouprava: Hrvatski tjedan u Kaniži **500 000 Ft;**

KERESTUR – Hrvatska samouprava za Dane Zrinskih 200 000 Ft, Kulturno društvo Kerestur za Kulturni susret Hrvata 250 000 Ft. **Ukupno: 450 000 Ft;**

MLINARCI – Hrvatska samouprava za hodočašće u Hrvatsku 200 000 Ft i Traži se zvijezda Pomurja 250 000 Ft. **Ukupno: 450 000 Ft;**

SEPETNIK – Hrvatska samouprava za Susret hrvatskih zborova **300 000 Ft;**

SERDAHEL – Hrvatska samouprava „Stipan Blažetin: Zbornik „Serdahelska lajca“ 450 000 Ft, Tjedan hrvatskoga jezika i kulture 220 000. **Ukupno: 670 000 Ft;**

PUSTARA – Hrvatska samouprava: Hrvatski narodnosni dan 320 000 Ft, Misa na hrvatskom jeziku 300 000 Ft, Hodočašće u Hrvatsku 250 000 Ft, Hrvatski tradicionalni fašnički festival 200 000 Ft, Berbena povorka u Pustari 200 000 Ft, Susret pomurskih Hrvata 400 000 Ft. **Ukupno: 1 670 000 Ft;**

PETRIBA – Hrvatska samouprava: Hodočašće u Hrvatsku 250 000 Ft, Misa na hrvatskom jeziku 200 000 Ft, Susret Hrvata u Petribi 200 000 Ft, Hrvatski dan 250 000 Ft, Susret hrvatskih narodnosnih samouprava 200 000 Ft, Tradicionalni svatovi 200 000 Ft. **Ukupno: 1 300 000 Ft;**

**ŽELJEZNA ŽUPANIJA – 3 330 000 Ft potpore za 9 natječaja.**

SAMBOTEL – Gimnazija Premontrei: Narodnosne tradicije 300 000 Ft, Hrvatsko kulturno i vjersko društvo: Hodočašće u Međugorje 350 000 Ft. **Ukupno: 650 000 Ft;**

GORNJI ČETAR – Narodnosna osnovna škola: Regionalni festival Gram 250 000, Posjet prijateljskoj školi u Kupljenovo 280 000 Ft. **Ukupno: 530 000 Ft;**

HRVATSKI ŽIDAN: Društvo gradišćanskih Hrvata za hodočašće Putujućoj Celjanskoj Mariji **250 000 Ft;**

NARDA – Hrvatska samouprava: Hodočašće u Celjansku Mariju 250 000 Ft, Gradišćansko hrvatsko hodočašće 750 000 Ft. **Ukupno: 1 000 000 Ft;**

PETROVO SELO – Hrvatska samouprava za Petroviski glasnik, Petroviski kalendar 400 000 Ft, PETNO Festival 500 000 Ft. **Ukupno: 900 000 Ft.**

Sastavila: Beta

## Županijsko hrvatsko natjecanje u lijepom čitanju



Sudionici natjecanja u pratnji svojih nastavnika

Kačmarska je osnovna škola u srijedu, 20. ožujka, organizirala već tradicionalno školsko natjecanje u lijepom čitanju na hrvatskom, njemačkom i engleskom jeziku. Na hrvatskome natjecanju učenika viših razreda u lijepom čitanju, koje je drugu godinu zaredom organizirano kao županijsko, u dvije kategorije sudjelovalo je četrdesetak učenika predmetne nastave hrvatskoga jezika iz Aljmaša, Bačina, Dušnoka, Fancage (Baje) i Kačmara.

Kako ističu organizatori, s jedne strane, cilj je priredbe okupljanje i druženje, a posebno njegovanje lijepog čitanja, odnosno lijepog izgovora. S druge strane, djeca da se potaknu na više čitanja.

Nije potrebno naglašavati koliko je u našem životu važno čitanje, ne samo na mađarskom nego i na drugim jezicima, pa tako i na engleskom, hrvatskom te njemačkom, reče uz ostalo otvarajući ovogodišnje školsko natjecanje Erzsébet Gyetvai Gulyás, voditeljica kačmarske područne ustanove s predmetnom nastavom hrvatskoga i njemačkoga jezika, koja djeluje u sklopu Bačke osnovne škole sa sjedištem u Bikiću. Ujedno je zahvalila svima koji su organizacijski i materijalno podupirali priredbu.

Kako nam uz ostalo reče učiteljica hrvatskoga jezika Anica Matoš, ujedno i jedna od organizatorica, natjecanje je ustrojeno

sedmu godinu zaredom. U početku je to bilo samo školsko natjecanje, preklani su pozvali i aljmaške učenike, a od prošle je godine županijsko. Priredba je ostvarena s potporom Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije i kačmarske Hrvatske samouprave, a poklon-knjige za najbolje učenike nabavili su od Izdavačke kuće Croatica.



Pobjednici u kategoriji viših razreda



Najbolji kod nižih razreda

Natjecanje je održano u dvije kategorije, a svi su natjecatelji čitali uvježban tekst po slobodnom izboru, te jedan nepoznat. Učenike su pripremile učiteljice hrvatskoga jezika Marija Prodan (Baćino), Silvija Varga (Dušnok), Valerija Petrekanić (Aljmaš), Jutka Poljak Csicsor (Fancaga-Baja) i Anica Matoš (Kačmar). Svim sudionicima dodijeljene su spomenice i skromni darovi, a najboljima i lijepe hrvatske knjige, mali dvojezični rječnici.

Prema odluci ocjenjivačkog suda, posebno za niže i više razrede, u kojem su bile uglavnom umirovljene kačmarske učiteljice i odgojiteljice, u kategoriji 5.-6. razreda 1. mjesto osvojila je Angela Vincze (6. r., Dušnok), 2. Zsófia Barta (5. r., Baja), a 3. mjesto podijelile su Erzsébet Antal (5. r., Dušnok) i Richárd Jakab (6. r., Aljmaš). U kategoriji 7.-8. razreda 1. mjesto osvojila je Viktória Szűcs (7. r., Baja-Fancaga), 2. Dorina Szász (7. r., Baja), 3. János Szvorényi (8. r., Kačmar).

Stipan Balatinac

## Europski dani Sveučilišta u Pečuhu 18. – 22. ožujka

Već godinama mjesec ožujak na Sveučilištu u Pečuhu u znaku je priredbe Međunarodno proljeće koja je ove godine otvorena 11. ožujka predstavljanjem daleke Australije. Kako bi se predstavili i najbliži susjedi u sklopu potpriredbe Europski dani Sveučilišta u Pečuhu održane od 18 do 22. ožujka, 20. ožujka održan je Dan Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u sklopu kojega je ocrtana suradnja dvaju sveučilišta i planovi za nju u nastupajućem razdoblju. Uz sportske susrete u košarci i nogometu koji su obilježili Dan, u Kući umjetnosti priređen je svečani program, uza svečanost otvaranja Dana i plenarna predavanja djelatnika dvaju sveučilišta. Nazočne su pozdravili rektori prof. dr. Vlado Guberac i prof. dr. Attila Miseta, generalni konzul Republike Hrvatske u Pečuhu Drago Horvat i generalni konzul Mađarske u Osijeku Antonio De Blasio. Otvorena je izložba (otvorio ju je Igor Lonjak) radova studenata Akademije za umjetnost i kulturu osječkoga Sveučilišta, te održan koncert tamburaškog kvinteta spomenute Akademije koji su odsvirali Kodályeve plesove Marosszéki.

Među predavačima je bio i dr. sc. Stjepan Blažetin, voditelj Odsjeka za hrvatski jezik i književnost Sveučilišta u Pečuhu, koji je održao predavanje naslova Hrvatski tragovi u Pečuhu.

Dan je završen zabavom uz večer hrvatske glazbe u Klubu Nappali, a Dj je bio Dubravko Vrbošić, lektor s Odsjeka za hrvatski jezik i književnost Sveučilišta u Pečuhu. Organizatori Dana bili su Ravnateljstvo Sveučilišta u Pečuhu za međunarodne veze i Neprofitno poduzeće Zsolnay.



Rektori Vlado Guberac i Attila Miseta, generalni konzuli Drago Horvat i Antonio De Blasio

Branka Pavić Blažetin

### Godišnja skupština Udruga Čitaonica mohačkih Šokaca

## Svi su članovi dragovoljci i ravnopravni u svemu, rade bez ikakvih nadoknada



Stipo Bubreg, predsjednik Udruge Čitaonica mohačkih Šokaca

U klupskim prostorijama u Táncsicsevoj ulici pozivu se odazvalo pedesetak članova. Nazočne je pozdravio predsjednik Udruge Stipo Bubreg koji je posebno zahvalio „gazdarici“ doma Judit Fehér i članovima predsjedništva za cjelogodišnji rad, te Gáboru Bárdosu za izradbu Zidnog kalendara za 2019. godinu.

Na prijedlog predsjednika Stipe Bubrega i sedmočlanoga predsjedništva, Skupština je prihvatila izvješća o radu i financijama Udruge za 2018. godinu, izvješće Nadzornog odbora za 2018. godinu, nadalje Plan rada i programa za 2019. godinu, nakon čega je uslijedilo primanje novih članova, odnosno predlaganje za iduću godinu, na kraju uz razna pitanja. Stipo Bubreg, govoreći o lanjskom radu i planovima za ovu godinu, uz ostalo nam reče:

– Lanjsku smo godinu uspješno završili i financijski i programski. Uspjeli smo organizirati velike godišnje priredbe, koje su ujedno i gradske priredbe, Grahijadu i Pranje na Dunavu, a za to smo dobili i potporu od Fonda za razvoj ljudskih potencijala Ministarstva ljudskih resursa.

Među planovima za tekuću godinu ističe kupnju nove narodne nošnje za male i velike. Planira se nabava podravske i gradišćanskohrvatske narodne nošnje kako bi uz izvorne plesove mogli nastupati i s drugim koreografijama Hrvata u Mađarskoj. Za svoje djelovanje Udruga ima mnogo izvora, a najvažniji je od njih da svi članovi rade besplatno. To je najveće blago Udruge što se ne može ničim platiti. Prihode imaju i od najamnine klupske dvorane, čime štedljivo gospodare. Uz to prihode ostvaruju i brojnim nastupima što obogaćuje blagajnu Udruge. Ponajprije se to može zahvaliti Izvornoj plesnoj skupini.

Udruga Čitaonica mohačkih Šokaca ima 82 člana, njena izvorna plesna skupina oko 25, a dječja od vrtićara do omladinaca, koje podučava Beata Janković, 40 do 50 članova. Uz to djeluju i dva orkestra: Mladi orkestar koji preuzima na sebe sve više obveza, i uz njih TS Šokadija sada već manje, ali još uvijek pridonosi primjerice njegovanju i očuvanju običaja vezanih za Vinkovo i šibare. Uz njih ima još jedan omladinski orkestar koji sada počinje raditi u Čitaonici. Osim njih s tjednom redovitošću probe u klupskim prostorijama održava i Orkestar „Fermata.“

S. B.

## László Devecsery dobitnik Odličja Attila Józsefa

Prigodom mađarskoga državnog praznika 1848.-49. revolucije i oslobodilačke borbe, 14. ožujka 2019. mađarskomu književniku, redatelju i nastavniku Lászlóu Devecseryju uručeno je Odličje Attila Józsefa za istaknuti književni rad. Priznanje u Pesti Vigadóu uručio mu je ministar ljudskih resursa dr. Miklós Kásler.

László Devecsery rođen je 24. studenoga 1949. u Vasszilvágyu. Stekao je diplomu knjižničara i kulturnoga djelatnika na sambotelskom Učiteljskom institutu, potom je diplomirao na sambotelskoj Visokoj školi Dániela Berzsenyija iz mađarskoga jezika i književnosti. Radio je kao knjižničar, nastavnik i redatelj. Godine 1984. diplomirani je redatelj. Godine 2000. stekao je diplomu iz mađarskoga jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu ELTE-a. Od 2009. slobodni je umjetnik, odnosno režira u sambotelskom Kazalištu Sándora Weöresa. U Croaticinoj nakladi objelodanjene su ovi njegovi naslovi: Csacska kakaska (Hvalisavi pjetlić) i Mohó Misi (Nezasitni Miško) na hrvatskom, engleskom, njemačkom i mađarskom jeziku; dvojezična izdanja Egér Eldorádó (Mišji El Dorado) i A manóvár lakói (Stanovnici vilenjakova dvora), te na mađarskome jeziku: Idómalom, Ügyeskedő, Kanadai kalandok Bársonykával te je u pripremi Holdárnyék.

k. g.



## SUKUS (Srednjoškolci U Kulturnim i Umjetničkim Sadržajima)

Nedavno, početkom ožujka, u posjetu Pečuhu i Hrvatskom odgojno-obrazovnom centru Miroslava Krležu boravili su sudionici projekta SUKUS. Kako kažu, Projekt „SUKUS – Srednjoškolci U Kulturnim i Umjetničkim Sadržajima“ usmjeren je na rješavanje problema ograničenog sudjelovanja srednjoškolaca iz Međimurske županije, a posebno onih u nepovoljnom položaju, u kulturno-umjetničkim sadržajima. Svrha je projekta uključiti 50 mladih iz srednjih škola koji borave u učeničkim domovima Graditeljske škole i čakovečke Srednje škole u različite kulturno-umjetničke radionice, događanja i posjete.

Projekt „SUKUS“ provodi Međimurska županija s partnerom Projekta Maticom hrvatskom – Ogranak Čakovec. Kako nam kaže predsjednik spomenutog Ogranaka Ivan Pranić, voditelj radionica kreativnog pisanja projekt financira Europska unija iz Europskoga socijalnog fonda. „Ovo je jedna jako lijepa gesta Međimurske županije koja je s agencijom REDEA-om osigurala sredstva preko međunarodnih fondova za pomoć mladima u njihovu kreativnom stvaralaštvu“, kaže Pranić. Učenici koji sudjeluju u ovome projektu, kroz program će se susretati s osobama iz javnog i kulturnog života te će se pridružiti različitim kulturnim događanjima u različitim gradovima kao što su Zagreb i Graz, a danas Pečuh. Dio rezultata Kreativnog pisanja i Fotografije objavljeni su u zborniku pjesama mladih. U školskoj auli Hrvatskog odgojno-obrazovnog centra Miroslava Krležu ravnatelj Gabor Győrvári predstavio je ustanovu, a potom su dogovoreni i mogući oblici buduće suradnje.

Branka Pavić Blažetin



Dio sudionika projekta SUKUS

### Trenutak za pjesmu

#### *Via crucis omnium peccatorum misserimi*

II.

**Križ**

**Nemojte za me križ u šumi sjeći!**

**Hoću da umre jedna put mi ova**

**Na drvu, što je od mojih gr'jehova**

**Građeno! Za se hoću jad još veći!**

**Ja nisam On.- Bol i vaj duše moje**

**Dat samo može mulj s pličine svoje.**

Vladimir Nazor





## Celjanska Madona došla u Petrovo Selo

Nedilju otpodne, 10. marcijuša, Šičani su zbogom dali statui Putujuće Celjanske Marije, ka je dalje otputovala do najjužnije točke Pinčene doline. Brojni Židanci, Prisičani, čepreški Hrvati su se priključili toga dana shodišću ovdje živućih vjernikov i s molitvom i jačkom skupa smo sprohodili sveti kip do nimškoga naselja u Ugarskoj, Pornove. Pod peljanjem Richárda Inzsöla mjesni vjerniki su peljali prošeciju u vlašću crikvu, noseći kip Celjanske Madone. Za molitvom su hodočasniki i Marijin kip nastavili svoje putovanje i prekoraknuli državnu granicu. Pri tablici Beleda mnoštvo su dočekali tamošnji peljači i sve do crikve smo



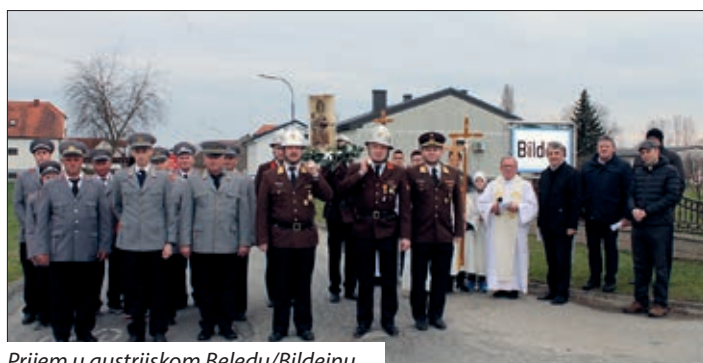
Molitva u pornovskoj crikvi



Folklorišice HKD-a "Gradišće" nosile su do petroviske kapele milosni kip

Sela domaćini su se priključili sa svićami, a u narodnu nošnju obličene jačkarice i folklorišice su nosile kip Putujuće Celjanske Marije. U škurini, na Ulici Alkotmány sto i sto malih lampašov je gorilo u obloku hiž. U kapeli sv. Štefana kih 400 vjernikov je pozdravilo milosni kip na litaniji, ku je predvodio domaći farnik Tamás Várhelyi. Celjanski kip sve do kraja aprila će ostati kod nas. *Tiho*

koracali dalje. Za kratkom stankom još je bio dobar dio ceste do Petrovoga Sela, na kom putu su hodočasniki darovani, kako smo se na to već naučili, nebeskimi čari. Na pragu Petrovoga



Prijem u austrijskom Beledu/Bildeinu



Pod nebeskim spektaklom pred ciljem

## Natjecanje u kazivanju stihova u HOŠIG-u

**U sklopu aktivnosti Hrvatskog vrtića, osnovne škole, gimnazije i đakškoga doma za školsku godinu 2018./19., u knjižnici ustanove 19. ožujka 2019. održano je uobičajeno Natjecanje u kazivanju stihova na hrvatskome jeziku. Na nadmetanju sudjelovali su polaznici nižih i viših razreda osnovne škole te gimnazijalci, njih 65. Njihove je nastupe vrednovao tročlani prosudbeni odbor, na čelu s predsjednicom, bivšom učiteljicom ustanove Zlatom Gergič, te članicama: profesoricom hrvatskoga jezika i književnosti Marijanom Jakošević i bivšom hošigovkom Dorkom Parádi. Najboljima su dodijeljene povelje i poklon-knjige.**

Nakon pozdravnih riječi ravnateljice škole Ane Gojtan scenu su preuzeli kazivači, njih šezdeset pet, pobjednici nadmetanja po razredima. Njihove je nastupe vrednovao tročlani prosudbeni odbor, na čelu s predsjednicom, bivšom učiteljicom ustanove Zlatom Gergič, te članicama: profesoricom hrvatskoga jezika i književnosti Marijanom Jakošević i bivšom hošigovkom Dorkom Parádi. Publika, učenici natjecatelji, učiteljice, nastavnice i pokoji roditelj, pratila je književne ostvaraje autora sveopće hrvatske književne baštine. Osnovnoškolci su birali djela primjerice: Mirne Grubec, Vere Zemunić, Mladena Kušeca, Vjekoslava Majera, Grigora Viteza, Jadranke Čunčić-Bandov, Luke Paljetka, Zvonimira Baloga, Dragutina Tadijanovića, Vesne Parun, Tina Kolumbića, Josipa Pupačića, a gimnazijalci Tina Ujevića, Dobriše Cesačića, Nikole Miličevića, Arsena Dedića ili Jure Kaštelana. Od književnika Hrvata u Mađarskoj pak Stipana Blažetina i Miše Jelića. Nadmetalo se po kategorijama: 1.-2. (6 + 10); 3.-4. (6 + 4); 5.-6. (8 + 4), te 7.-8. (3 + 7) razredi, u gimnaziji pak: 9.N., 9.-10. (4 + 5 + 4) i 11.-12. (2 + 2) razredi. Natjecatelje su pripremile učiteljice i nastavnice

hrvatskoga jezika: Katica Šokac, Kristina Kirhofer, Dejana Šimon, Snježana Baltin, Anita Horvat-Bándy, Marijana Jakošević, Marija Šajnović, Marija Petrič i Mirjana Karagić. Prosudbeni odbor ni ove godine nije bio u lakome stanju jer su hošigovci ponovno potvrdili da su vršni kazivači i doista katkad je samo nijansa u interpretaciji prevagnula nabolje. Polaznica 3. razreda Lilla Bendjeskov primjerice kazivala je ulomak iz Balade Petrice Kerempuha Miroslava Krleže, što je velik izazov i za iskusnoga kazivača. Ali zašto da ne darovitom učeniku ponuditi malo više izazova. Prvašica Ružica Rác-Szabó pak je nastupila sama i zajedno sa svojim vršnjakinjama, što je također za pohvalu. Pohvalno je i sudjelovanje pojedinih polaznica 9. nultoga razreda. Kako nam reče predsjednica prosudbenoga odbora Zlata Gergič, pri vrednovanju uzimalo se za kriterij je li pjesma prikladna za danu dob, je li ju naučio učenik, i dikcija kazivača. Dodala je da pri donošenju odluke, iako su imale težak zadatak, članice odbora bile su suglasne. Posebno je naglasila da je među kazivačima bilo ih onih koji već dvanaest godina s lijepim rezultatima sudjeluju u nadmetanju, pri-

mjerice članica odbora Dorka Parádi, kao i maturantica Deniza Dancs. U Natjecanju u kazivanju stihova na hrvatskome jeziku školske godine 2018./19. rodili su se ovi rezultati: kategorija 1.-2. razredi: I. mjesto: Mira Mohorović, Rita Faggyas (2. r.); II. Ružica Rác-Szabó (2. r.), III. Leo Lampshire (1. r.), posebna nagrada pripala je Benceu Kovácsu (2. r.). Kategorija 3.-4. razredi: I. mjesto dijele Lilla Bendjeskov i Tamara Kákonyi (3. r.), II. Jasminka Tabor (3. r.), III. Tessa Nagy (3. r.), a posebna nagrada dodijeljena je Zoi Bublik. Kategorija 5.-6. razredi I. mjesto Vedran Jenjik (5. r.), II. Mira Döhrmann (6. r.), III. Mila Marilyn (6. r.). Kategorija 7.-8. razredi I. mjesto Nina Šindik (7. r.), II. Luka Lampshire, III. Grga Sabo, posebna nagrada uručena je Orhanu Haliloviću. Kategorija 9.-10. razredi I. mjesto Stela Šimon, II. Maja Šindik, III. Stefan Bundalo, posebna nagrada dodijeljena je Zsófiiji Varga. Kategorija 11.-12. razredi I. mjesto Tena Šindik, II. Deniza Dancs. Čestitamo sudionicima, pobjednicima i njihovim učiteljicama i nastavnicama te im želimo mnogo uspjeha i na Državnom natjecanju u kazivanju proze i poezije na hrvatskome jeziku!

*Kristina Goher*



Pobjednici natjecanja u društvu članica prosudbenog odbora

## Visoko ugarsko odličje Koljnofcu Mati Firtlu

Pred kratkim je u Budimpešti primio visoko ugarsko državno odličje bivši parlamentarni zastupnik, i dugoljetni potpredsjednik Jursko-mošonsko-šopronske županije Mate Firtl, rodom iz Koljnofa. Po odluci predsjednika Ugarske Jánosa Ádera, dodijeljen mu je oficirski zaslužni križ za veće desetljeće političko djelovanje u službi naroda. Visoko državno odličje je prikladao zamjenik premijera Zsolt Semjén. Odlikovani Koljnofac od 2005. do 2018. ljeta je bio parlamentarni zastupnik Šoprona i okolice, od 1994. do 1998. je djelovao kao zastupnik u Županijskoj skupštini, a od 1999. našao se je u funkciji županijskoga potpredsjednika. Kako piše u njegovoj preporuci, svoje djelovanje u političkom žitku skoro tri desetljeća dugo je peldodavno vršio, s namjerom da ov orsag i narod ugarski se ojača. U Županijskoj skupštini na socijalnom, zdravstvenom području imao je velike zasluge, a s Crikvom, civilnim organizacijama, društvu i narodnosti s velikom odanošću je sudjelovao. Značajnu ulogu je imao u oblikovanju narodnosne politike ne samo svoje regije, nego i u državnom pogledu. Zahva-



ljujući i njemu je sačuvano Széchenyi-jevo jerbinstvo i na njegovu inicijativu su s državnom potporom ostvarene brojne vridne investicije, obnove, gradnje u samom gradu Šoprona, a i u široj okolici. Na polju obrane zemlje, za borbu suprot ilegalne migracije dostao je brojna odličja. U svojem rodnom Koljnofu je bio i zastupnik Hrvatske samouprave. Ljeta 2010. postao je časní mješćanin Koljnofa, a lani je odlukom hrvatske predsjednice Kollinde Grabar-Kitarović odlikovan Redom hrvatskoga pletera. „Za tridesetljetnu političku karijeru i trinaestljetno dugo parlamentarno zastupništvo svenek je stao u obrani ugarskoga naroda, peldodavno je služio, širio i nosio kršćansko-gradjanski duh. Pošteno i odano, vik vjerno je zastupao interese svoje zajednice, naroda i domovine“, naglašeno je pri predaji oficirskoga zaslužnoga križa. Kako je pak rekao slavljenik Mate Firtl, opet ga je velika čast dotaknula i smatra to najlipšim priznanjem zajednice ka je njegovo napravljeno djelo ocijenila vridnim za ovo visoko državno odličje. *Tiho*

## Županijske nagrade Pavlu Nicklu i Kálmánu Vargi



Željeznožupanijska skupščina je 14. marcijuša, u četvrtak, u svojem sambotel-skom sjedišču održala svetačnost u spomin Ugarske revolucije 1848. U okviru svečevanja jur tradicionalno prikdaju se željeznožupanijske nagrade zaslužnim osobam. Ljetos, na preporuku Hrvatske samouprave Željezne županije, odlikovan je za narodnosno djelovanje Pavao Nickl, predsjednik prisičke Hrvatske samouprave, a ujedno i predsjednik prisičkoga Kulturnoga društva Zviranjak. Pali ne samo rikta manjinske posle u rodnoj Prisiki, nego je i jako aktivan u folkloru. Najprlje je bio član undanskoga društva „Veseli Gradiščanci“, potom je svoje znanje odnesao domom, i 1995. ljeta su utemeljili i vlašće folklorno društvo „Zviranjak“. Ovo mu je treći ciklus predsjedništva mjesne Hrvatske samouprave, kot i u Seoskom zastupničtvu. U polipšanju sela, društvenom djelovanju i oblikovanju zajednice u Prisiki svenek je bio prvi, pred kratkim je bio jedan od glavnih organizatorov županijskoga Hrvatskoga bala u Sambotelu, kade se je njegovo mjesto predstavilo. Velike zasluge ima u održavanju prijateljskih kontakto, od 1997. ljeta s Voloderom, a od 2003. ljeta sa Šiljakovinom. Pod njegovim predsjedničtvom odvijaju se takovi programi u selu, čiji imaju namjeru i cilj sačuvati i njegovati hrvatske vridnosti.

Prilikom približavajućega 85. rođendana bivšemu načelniku Narde i dugoljetnomu pedagogu Kálmánu Vargi uručena je spomin-medalija grofa Lajosa Batthyányija, na preporuku Seoske samouprave Narde. Slavljenik je bio najprlje pedagog u Nardi, potom u četarskoj osnovnoj školi, kasnije i zamjenik ravnatelja, sve do svojega umirovljenja. Poglavarom Narde je postao 1990. ljeta i krez osam ljet se je zalagao za napredovanje ovoga maloga južnogradiščanskoga sela. Našim odlikovanim iz srca gratuliramo i željimo im čuda zdravlja i veselja! *Tiho*

## Natjecanje u kazivanju stihova i proze u lukoviškoj školi



Svi su natjecatelji dobili poklon.

Dana 28. travnja u lukoviškoj je školi organizirano školsko natjecanje u kazivanju stihova i proze na hrvatskom jeziku. Natjecanje se odvijalo u četiri kategorije: učenici nižih razreda u dvije kategorije; 1.-2. i 3.-4. razred te učenici viših razreda u dvije kategorije: 5.-6. i 7.-8. razred. U prvoj se kategoriji natjecalo 18, u

će predstavljati školu u toj kategoriji na državnom natjecanju u kazivanju stihova. Drugo su mjesto osvojili Kristina Mesaroš i Kristóf Ignácz, treće je mjesto pripalo Luci Jović i Greti Laslo. Posebna se nagrada dodijelila Dori Mezei i Sabolču Lakatošu.

U drugoj je kategoriji pobjedu postigao Ákos Villányi s pjesmom Stipana Blažetina Kako te tko zove, on će predstavljati lukoviški 3. i 4. razred na državnom natjecanju. Drugo je mjesto osvojio Grga Palsabo, a treće je pripalo Nikoli Reti. Posebnu nagradu te kategorije osvojili su Kitty Mezei i Đuso Oršoš.

U trećoj je kategoriji prvo mjesto s maksimalnim bodovima pripalo Frideriki Hajoš, učenici 5. razreda, koja je recitala pjesmu Vjekoslava Huljića: Mišoljubiva priča i koja će imati mogućnost osvojiti prvo mjesto na državnom natjecanju. Drugo se mjesto dodijelio Tamari Čonka, a treće je osvojio Árpád Németh. Posebnu je nagradu žiri dodijelio Petru Mesarošu.

U četvrtoj je kategoriji jedina prijavljena recitatorica bila Viktorija Banjai iz 8. razreda, koja je jako vješto recitala pjesmu Vjekoslava Huljića: Bršljan i ruža. Njoj je pripala čast sudjelovanja na državnom natjecanju, te ona smatra se jednom od najvještijih učenika ove škole.

Učenicima su uručeni pokloni koje su darivale okolne hrvatske samouprave: lukoviška, brlobaška, novoselska, potonjska i dombolska te Županijska hrvatska samouprava.

Ramona Štivić



Nagrađeni učenici

drugoj 16, u trećoj 9, a u četvrtoj jedan učenika. Učenike su pripremili, u satnici materinskoga jezika i književnosti 5 + 1 sat tjedno, učitelji Biserka Brantner Kolarić, Tomislav Bunjevac i Anica Popović Biczak. Osim tih nastavnika hrvatskoga jezika učenike su bodovali predsjednica mjesne Hrvatske samouprave Ruža Bunjevac, ravnateljica škole Eleonora Varga Kečkeš i suradnica Hrvatskoga glasnika Ramona Štivić.

Po žirijevim bodovima u kategoriji prvog i drugog razreda prvo mjesto osvojila je Hanna Pazaurek s pjesmom Stanislava Femenića Vuk u šumskom restoranu, koja



Djeca pozorno slušaju.

# Mala stranica



## Zajedno za zajednički planet

Serdahelska Hrvatska samouprava „Stipan Blažetin“ već dugi niz godina surađuje s draškovečkom osnovnom školom na polju kulture i obrazovanja. Ovaj put zahvaljujući projektu „Više generacija, zajednički cilj, jedan planet / Több generáció, közös cél, egy bolygó“ pronašla je mogućnost za suradnju na polju zaštite okoliša što ga je ostvarila potporom Ministarstva inovacije i tehnologije. Cilj je projekta bilo promoviranje i osvješćivanje djece i odraslih na odabirno, selektivno sakupljanje otpada, odnosno njegovo recikliranje i preuzimanje dobre prakse jedni od drugih. Aktivnosti su projekta ostvareni u suradnji sa serdahelskom Osnovnom školom „Katarina Zrinski“ i draškovečkom osnovnom školom.



Učenice draškovečke škole prikazuju na koji način treba odvajati otpad.

Postoji bezbroj polja za međunarodno povezivanje, suradnju i razmjenu dobre prakse i dobrih iskustava. Zahvaljujući projektu „Više generacija, zajednički cilj, jedan planet“, serdahelska Hrvatska samouprava otvorila je novo stručno polje za dvojezičnost.



Hanga pokazuje u koju škrinju koji otpad treba baciti.

Učenici serdahelske škole osim što su preko raznih predavanja, prikaza učili o važnosti selektivnog sakupljanja otpada, te sakupljali stari papir, reciklirali otpad, naučili su nekoliko hrvatskih izraza u svezi sa zaštitom okoliša, odnosno upoznali na koji način odvajaju otpad njihovi draškovečki vršnjaci i kakve kreativne predmete izrađuju od otpada. Što je to otpad, koliko se šuma može spasiti s odvajanjem? Učenice draškovečke osnovne škole Antoni-

ja Balent, Simona Mihoci i Iva Zadavec bile su izvrsne učiteljice u serdahelskoj školi, pripremile se s izvrsnim predavanjem o važnosti, te o načinu selektivnog sakupljanja i recikliranja otpada, napravile plakat, a na kraju kroz kvizne zadatke ispitale učeničke što su zapamtili. Govorile su o tome da one u svojim učionicama imaju posebne škrinje za papirni otpad i posebno za

**ŠTO SVE MOŽEMO KOMPOSTIRATI??**

Put these in | Keep these out

- ostaci kruha, ljuske od jaja
- talog od čaja i kave
- filter vrećice čaja
- kore voća i povrća
- listovi blitve, salata
- lišće s drveta
- suho granje
- vrtni zeleni otpad
- trava, korov, uvelo cvijeće
- slama, piljevina
- kosa, dlaka
- božićna drvca
- male količine papira
- papirnate maramice

These items must NOT go into your garden waste bin

NO Plastic Bags or Garbage | NO Hedges | NO Soil, Rocks or Bricks | NO Recyclables

Iz prikaza

ostale otpade, da sakupljaju čepove sokova i na taj način sudjeluju u humanitarnim akcijama. Dogovoreno je da će od sada i serdahelska djeca sakupljati čepove i predati draškovečkoj ustanovi, te će sudjelovati u radionici gdje će reciklirati raznovrsni otpad u korisne predmete. Sudionici projekta skupa su složili kvizne zadatke i za čitatelje Male stranice. *beta*



## Najbolji su dospjeli na Croatiadu

Blizu nadnevkava obilježavanja deklaracije o nazivu i položaju hrvatskoga književnog jezika, u Serdahelu se svake godine priređuju Dani hrvatskoga jezika u čijim se okvirima redovito organizira i regionalno natjecanje kazivanja stihova i proze za učenike hrvatskih pomurskih škola. Ove je godine to održano u prostorijama Hrvatskoga kulturno-prosvjetnog zavoda „Stipan Blažetin“, gdje se okupilo 18 kazivača stihova iz Boršfe, Kereka, Kerestura, Serdahela i Draškovca.



Svi sudionici natjecanja

Ovogodišnje su regionalno natjecanje kazivanja stihova prethodila mjesna natjecanja u osnovnim školama, pa tako samo su najbolji dospjeli na natjecanje. Okupljene su pozdravile učiteljice hrvatskoga jezika Zorica Prosenjak Matola i Katica Lukač Brodač. Prije negoli bi započelo natjecanje, učenici serdahelske škole izveli su kratak program o tome što je umjetnost riječi, a tamburaški sastav spomenute škole odsvirao je nekoliko hrvatskih pučkih popijevaka. Zatim je slijedilo kazivanje stihova učenika od prvog do osmog razreda. Od sudionika mogli smo čuti pjesme od najomiljenijih autora hrvatske dječje književnosti, i to od: Luka Paljetka, Zvonimira Baloga, Jadranke Čunčić Bandov, Stanislava Femenića, Ratka Zvrka, Grigora Viteza, a bilo je podosta i od pomurskih pjesnika, od Jolanke Tišler (većinom na kajkavskom narječju) i od Stipana Blažetina. U nižim su razredima bile najomiljenije one šaljive o životinjama, prirodnim pojavama, a u višim razredima prve ljubavi, pejzažne pjesme i šaljive pomurske anegdote. Svaki se sudionik izvrsno pripremio, točno naučio tekst pjesme i njezinu interpretaciju. Prema riječima predsjednice ocjenjivačkog suda Margite Mirić, ravnateljice draškovečke osnovne škole, redoslijed između pojedinih natjecatelja bilo je vrlo teško postaviti, naime ovaj put su na natjecanje stigli odista najbolji:

– Tekstovi su bili jako dobro odabrani, odgovarajuće njihovej dobi, i to je zasluga njihovih učiteljica i učitelja. Prilikom ocjenjivanja najviše se gledala izvornost. Učenici kategorije 3.-4. razreda bili su izvrsni, uživjeli su se u pjesmicu i opažalo se da oni i razumiju o čemu recitiraju. Mislim da bi im bilo mjesto čak i na Lidranu“, reče predsjednica ocjenjivačkog suda. Prema odluci ocjenjivačkog suda postavljen je ovaj redoslijed između natjecatelja. Najuspješniji u pojedinim kategorijama sudjelovali



Mira Prosenjak recitala je pjesmu Jolanke Tišler „Marko i vrabac“.



Armin Hason odabrao je pjesmu na kajkavskom narječju „Starinske šege“.

vat će na Croatiadi, na državnom natjecanju kazivanja stihova i proze:

Kategorija 1.-2. razred – I. mjesto Marcel Kramarić, II. mjesto Natalija Gal, III. mjesto Marko Tamizer.

Kategorija 3.-4. razred – I. mjesto Mira Prosenjak, II. mjesto Bence Tajmel, III. mjesto Korina Kőrösi.

Kategorija 5.-6. razred – I. mjesto Neli Reves, II. mjesto Georgina Doboš i Šara Vajdai.

Kategorija 7.-8. razred – I. mjesto Armin Hason, II. mjesto Ramona Tot.

beta

## „Koljnofski djedi“ u Rijeki

Iako sad je jur korizma, mi još svenek najzad mislimo na velike i jedinstvene doživljaje, koji su se dogodili ovoga fašenjka. Grupa „Koljnofski djedi“ je vjerojatno nova iskustva pobrala na riječkom karnevalu jer su se i oni marširali med brojnim maškaranti na gradski ulica zadnjega fašenjskoga vikenda.



„Koljnofski djedi“ su oživili hipi-pokret iz 1960-ih ljet, u ime ljubavi i svetskoga mira, a jedinstvenom plesnom koreografijom i nastupom mnogim gledateljem su dočarali smih na lice. No trodnevni izlet, pod peljanjem neumornoga organizatora dr. Franje Pajrića, nije samo govorio o zabavi, nego i o predstavljanju knjige u Grobniku i o posjetu Istri.

Tiho



### KALAČA

Hrvatska samouprava 15.-16. ožujka organizirala je izlet u Hrvatsku. Kako nas je izvijestio predsjednik Ladislav Sabo, skupina od četrdeset pripadnika hrvatske zajednice i njihovih simpatizera posjetila je grad Slunj i Plitvička jezera, razgledajući povijesne i kulturne znamenitosti te prirodne ljepote toga kraja. Između ostalog posjetili su i vodeničarsko naselje Rastoke, odnosno rastočke mlinice, koje su zbog jedinstvene graditeljske baštine, etnografske i povijesne vrijednosti 1969. godine proglašene spomenikom kulture. Osim toga razgledali su i utvrdu knezova Krčkih Frankopana.

Hrvatska samouprava toga grada redovito organizira pobožnost križnog puta na hrvatskom jeziku koja će se ove godine održati u petak, 12. travnja, na tamošnjoj kalvariji, s početkom u 17 sati. Kako nam reče predsjednik Ladislav Sabo, pobožnost se obavlja u krugu hrvatskih vjernika bez svećenika.

### DUŠNOK

Kako nam uz ostalo reče Matija Mandić Goher, predsjednica dušnočke Hrvatske samouprave, svake korizmene nedjelje popodne u 3 sata u župnoj crkvi obavlja se pobožnost križnoga puta na hrvatskome jeziku.

### ŠELJIN

Hrvatska narodnosna samouprava srdačno poziva sve znatiželjnike na šaranje pisanica. Ručna će radionica otpočeti od 14 sati, 6. travnja 2019. godine, u Društvenom domu Ormán-ság. Na priredbu svakomu je poželjno donijeti 3-4 kuhana jaja, a ostalo je osigurano na licu mjesta. Organizatori svakoga rado očekuju.

Hrvatska narodnosna samouprava 29. travnja 2019. godine u Domu kulture „Ormán-ság“ organizirala je plesačnicu uza živu glazbu. Voditelj je plesačnice bio Đuro Jerant.

## SZEMELLIKER 100

2019. április 10. szerda / srijeda

Sopron

Nebeski rođendan Antona Szemellikera farnika i mučenika

17.30 Blagoslov spomenploče  
(Kolegij Rith Gyula, Lackner Kristóf ulica 7.)

18.30 Trojezična – hrvatsko-ugarsko-nimška – svetačna sveta maša u benediktinskoj crkvi (Glavni trg)

Spomenploču blagoslovi i svetu mašu pelja  
**András Veres jurski biskup**

Svetu mašu muzički oblikuje Folklorna grupa Poljanci iz Vulkaprodőstófa (A).

Srdačno pozivamo i očekujemo Vas na skupnu molitvu!

Organizator / Szervező:  
Hrvatska sekcija Jurske biskupije /  
a Győri Egyházmegye Horvát Pásztoralás Tanácsa



GYŐRI EGYHÁZMEGYE • WWW.GYOR.EGYHAZMEGYE.HU



## 100 ljet Fileška buna 1919. i smrt farnika Antona Semelikera

100 Jahre Nikitscher Dorfaufstand 1919  
und Tod des Pfarrers Anton Semeliker

6. april 19 h igrokaz • Theaterstück zum Thema  
7. april 14 h spomenmaša • Gedenkmesse  
15 h prošecija na cimitor • Prozession  
spomen na grobu • Grabgedenken  
zbori i tamburica • Chöre u. Tamburica  
7. april 17 h igrokaz • Theaterstück

subotu + nedilju  
Samstag + Sonntag  
**6. + 7. apr. 2019.**  
**Filež • Nikitsch**



# V. HRVATSKA DRŽAVNA KOBASIJADA

U PEČUHU,  
26. TRAVNJA  
2019. GODINE U 19 SATI  
SPORTSKA DVORANA  
„LAUBER DEZSŐ“



NASTUPAJU:  
MEJAŠI

I ORKESTAR  
VIZIN



ORGANIZATORI: KULTURNO-PROSVJETNI CENTAR I ODMARALIŠTE HRVATA U MAĐARSKOJ, HRVATSKA DRŽAVNA SAMOUPRAVA  
Narudžba ulaznica: hds.kpcohm@gmail.com · Informacije: Gabi Kohuth-Várhelyi +36 30 392 7013 · Pečuh, Hrvatski dom (Jókai ter 11.)



## BUDIMPEŠTA

Institut za slavenske i baltičke filologije Filozofskog fakulteta Sveučilišta Eötvösa Loránda 22. ožujka 2019. od 9 sati, u Puškinovoj dvorani priredio je stručnu metodičku konferenciju Slavenska metodika II. Nakon prigodnoga govora zamjenice dekana za obrazovanje toga fakulteta dr. Krisztine Horváth, uslijedila su izlaganja šesnaest predavača na teme specifična pitanja u nastavi slavenskih i baltičkih jezika, specifična pitanja i mogućnosti u nastavi slavenskih i baltičkih književnosti i kultura te uloga i mogućnosti uporabe informacijske i komunikacijske tehnologije u obrazovanju slavenskih i baltičkih jezika i književnosti. Na konferenciji sudjelovala je i profesorica Odsjeka za hrvatski jezik i književnost Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Pečuhu dr. Timea Bockovac, koja je imala predavanje „Metodički izazovi obrazovanja hrvatskoga kao narodnosnoga jezika“. Jezik je konferencije bio mađarski.

## FOK

S dolaskom proljeća ponovno se pojavljuju bicikli, zato je u tom naselju 23. ožujka 2019. godine održan biciklistički dan. Njegova je nakana bila da na razigran način predstavi osnove prometa i biciklizma. Priredba je organizirana u suradnji s naseljima Starin, Vertiga (Sósvertike), Kákics, Bogdašin i Fok, i to u okviru projekta „Jačanje mjesne samosvijesti i zajednice u Foku“.

„Jezik prijateljstva nisu riječi nego značenje.“  
„Ništa zemlju ne čini tako prostranom kao prijatelji u daljini;  
oni stvaraju geografske širine i geografske dužine.“  
H. D. Thoreau

Srdačno i s poštovanjem Vas pozivamo  
na Dan škole, gdje će se svečano  
potpisati dugoročni ugovor sa Sveučilištem u Zagrebu  
koji će se održati 9. travnja 2019. godine  
s početkom 14:30 sati  
u školskoj auli.

(Osnovna i muzičko umjetnička osnovna škola „Géza Kiss“  
Sellye, Bodonyi N. u. 10.)  
Nakon svečanosti očekujemo Vas na domjenak.

U ime školskih suradnika  
Robert Ronta ravnatelj



## SANTOVO

U ponedjeljak, 25. ožujka, započela je trodnevna duhovna obnova Santovačke župe za Uskrs. Duhovnu pripravu, misno slavlje i prigodnu propovijed na hrvatskom jeziku sva tri dana, s početkom u 16.30 vodi velečasni János Strigovics, župnik u miru, iz vojvođanskog Bezdana. Pola sata prije mise postoji mogućnost za ispovijed vjernika na materinskom jeziku.

U suorganizaciji tamošnje Hrvatske samouprave i Hrvatske samouprave Bačko-kiškunske županije, 6. travnja ove godine Santovo će biti domaćin Županijskog usavršavanja hrvatskih crkvenih zborova. Na susret koji će se održati od 11 do 14 sati očekuju se predstavnici crkvenih zborova iz Aljmaša, Bačina, Bajce, Dušnoka, Kalatče, Kačmara i domaćina iz Santova. Usavršavanje će voditi Aleksandra Čeliković Cvidrak, magistra glazbe iz Valpova. Nakon usavršavanja sudionici će sudjelovati na misi na hrvatskom jeziku, a na kraju izvest će zajedno uvježbane crkvene pjesme.

## ŠELJIN

U organizaciji Hrvatske narodnosne samouprave, u tamošnjoj Osnovnoj školi Géze Kissa 8. travnja, s početkom u 17 sati organizira se u sklopu otvorene tribine predavanje pod naslovom: „Hrvatski dijalekti – blagoslovljena baština ili kamen smutnje?“ Predavanje će održati dr. sc. Sanja Vulić s Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu.